

**F/B/CH**

**Bartscher**

**BAINS-MARIE A GAZ  
BAINS-MARIE ÉLECTRIQUES  
SERIE 90**

**296.301  
296.302  
295.2021  
295.3021**

**INSTALLATION, UTILISATION  
ET ENTRETIEN**

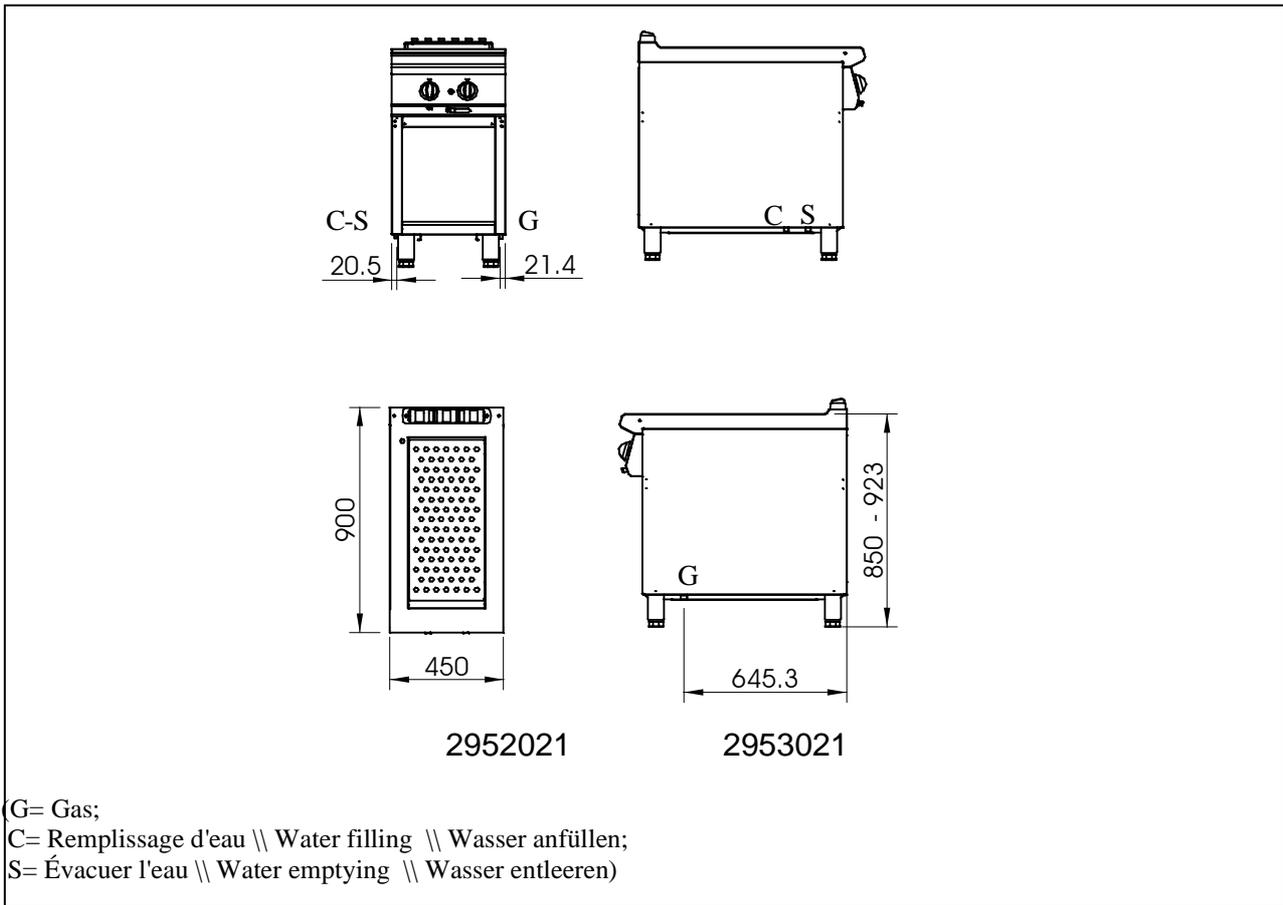


Fig. – Abb. 1: Dimensions // Floor space dimensions // Raumbedarfsmasse

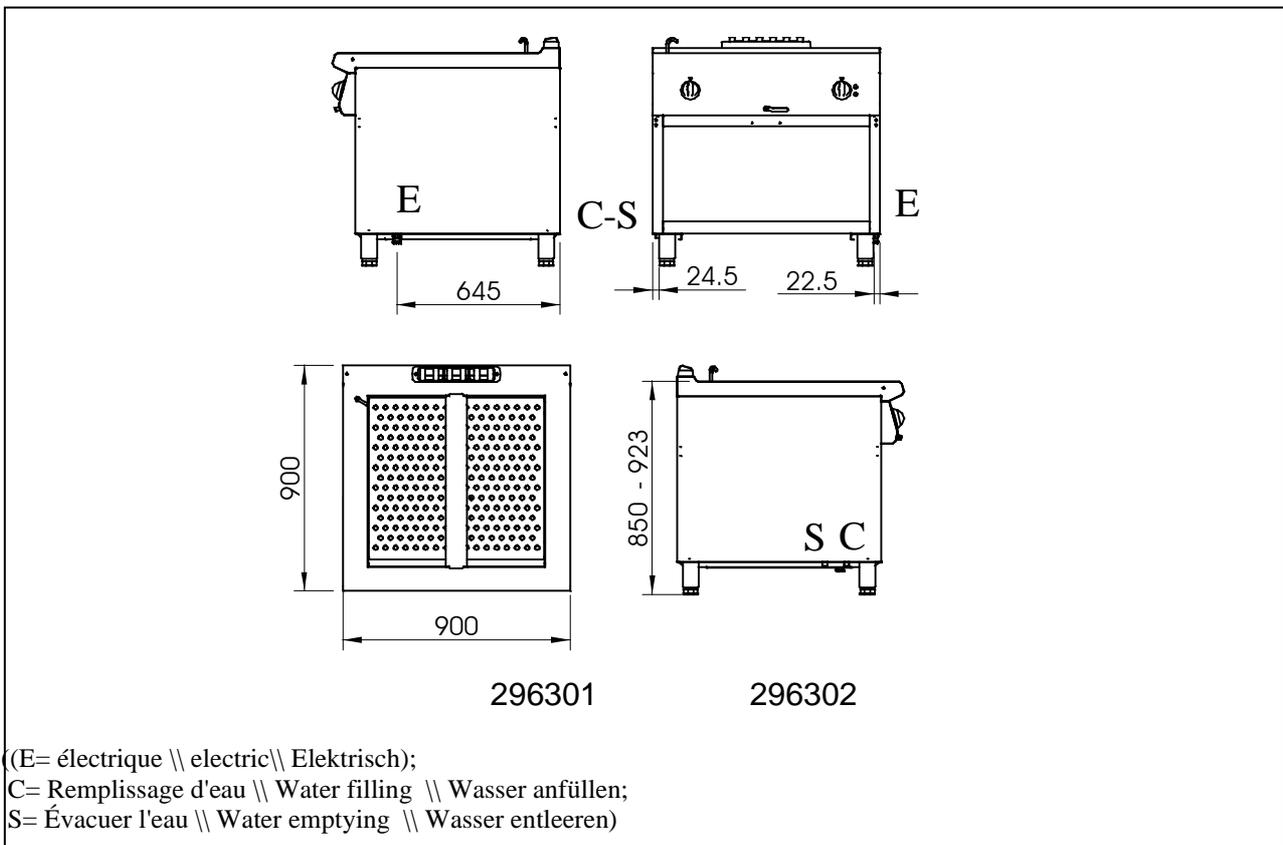


Fig. – Abb. 2: Dimensions // Floor space dimensions // Raumbedarfsmasse

	CAT/KAT	GAS/GAZ	G30	G31	G20	G25	G110	G120	<i>Made in E.U.</i>							
	<b>CE</b> <b>XXX</b> <b>x</b> <b>Nr.</b>	I <sub>2</sub> H	p mbar	-	-	20	-	-	-	LV	<input type="checkbox"/>					
I <sub>3</sub> P		p mbar	-	37	-	-	-	-	IS	<input type="checkbox"/>						
I <sub>3</sub> B/P		p mbar	28-30	28-30	-	-	-	-	CY	<input type="checkbox"/>	MT	<input type="checkbox"/>	HU	<input type="checkbox"/>		
II <sub>2</sub> E+3P		p mbar	-	37	20	25	-	-	LU	<input type="checkbox"/>						
II <sub>2</sub> E+3+		p mbar	28-30	37	20	25	-	-	FR	<input type="checkbox"/>	BE	<input type="checkbox"/>				
<b>TIPO/TYPE</b> <b>A</b>	II <sub>2</sub> H3+	p mbar	30	37	20	-	-	-	IT	<input type="checkbox"/>	PT	<input type="checkbox"/>	GR	<input type="checkbox"/>	GB	<input type="checkbox"/>
	II <sub>2</sub> H3+	p mbar	28	37	20	-	-	-	ES	<input type="checkbox"/>	IE	<input type="checkbox"/>	CH	<input type="checkbox"/>		
<b>MOD.</b> <b>ART.</b> <b>N°.</b>	II <sub>2</sub> ELL3B/P	p mbar	-	37	20	-	-	-	PL	<input type="checkbox"/>						
	II <sub>2</sub> H3B/P	p mbar	50	50	20	20	-	-	DE	<input type="checkbox"/>						
<b>ΣQn</b> <b>kW</b> <b>B</b> <b>m³/h</b> <b>C</b> <b>kg/h</b> <b>D</b>	II <sub>2</sub> H3B/P	p mbar	50	50	20	-	-	-	AT	<input type="checkbox"/>	CH	<input type="checkbox"/>	CZ	<input type="checkbox"/>	SK	<input type="checkbox"/>
	II <sub>2</sub> H3B/P	p mbar	28-30	28-30	20	-	-	-	FI	<input type="checkbox"/>	LT	<input type="checkbox"/>	BG	<input type="checkbox"/>		
	I <sub>3</sub> B/P	p mbar	28-30	28-30	20	-	-	-	NO	<input type="checkbox"/>	SK	<input type="checkbox"/>	RO	<input type="checkbox"/>		
<b>KW</b> <b>E</b> <b>V ~</b> <b>F</b> <b>Hz</b> <b>G</b>	II <sub>2</sub> L3B/P	p mbar	28-30	28-30	20	-	-	-	EE	<input type="checkbox"/>	SI	<input type="checkbox"/>	HR	<input type="checkbox"/>	TR	<input type="checkbox"/>
	III <sub>1ab2</sub> H3B/P	p mbar	50	50	-	-	-	-	HU	<input type="checkbox"/>						
	III <sub>1a2</sub> H3B/P	p mbar	30	30	-	25	-	-	NL	<input type="checkbox"/>						
									SE	<input type="checkbox"/>						
									DK	<input type="checkbox"/>						
Predisposto a gas-Prévu pour gaz-Voreinstellung für Gas-Predisposto a gás-Voorzien van gas-Set for use with gas-Preparado para gas-Ment for å brukes med gass-Avsett för att användas med gas-Tarkoitettu käytettäväksi kaasulla- Forberedt til brug af gas-Προετοιμασμένο για λειτουργία με αέριο- Zařízení na plyn - Toimib gaasi põhjal - A berendezés gáz használatára előkészített - Sagatavota darbam ar gáz - Przystosobione na gas - Numatyta dumjos - Nastavený na plyn - Pripravljeno za plin									<b>G20 20mbar (H)</b>							

Fig. – Abb. 3: Plaques des caractéristiques \\\ data plate\\\ typenschild

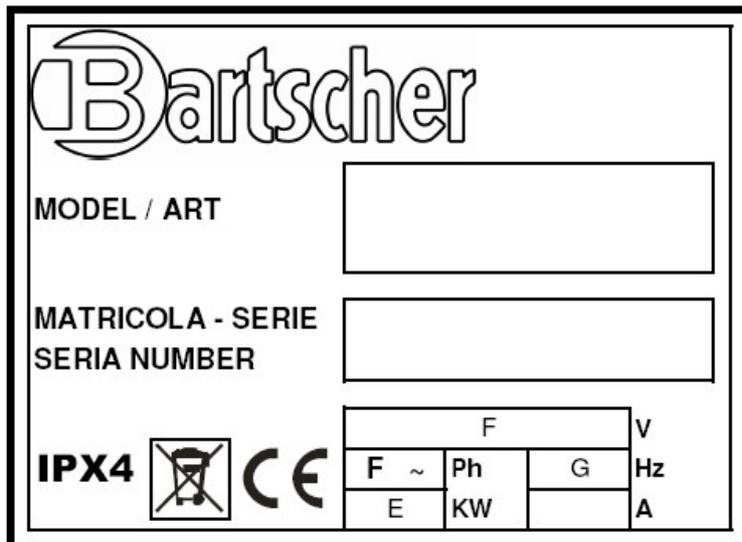


Fig. - Abb. 4: Plaques des caractéristiques \ data plate\ typenschild

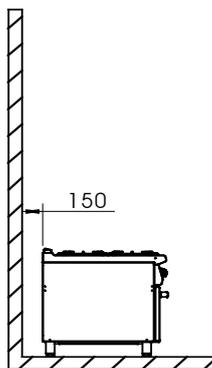


Fig. – Abb. 5:Lieu d'installation \\\ Place \\\ Installationsort

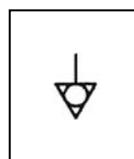


Fig. – Abb. 6: Symbole equipotenzial \ Equipotenziale label \ Äquipotenzial Symbol

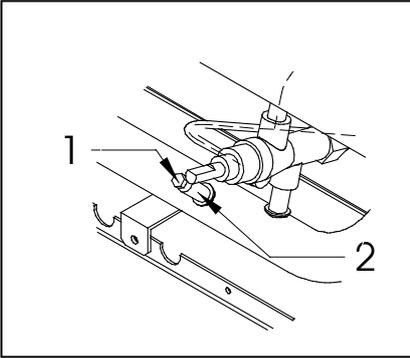
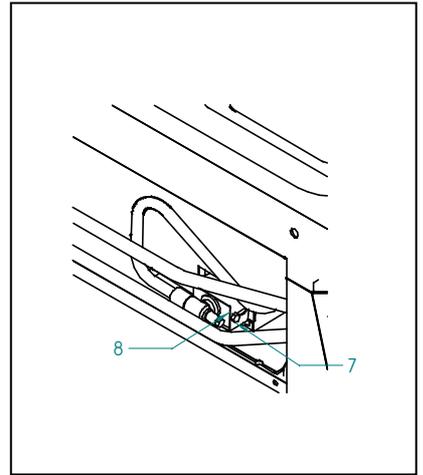
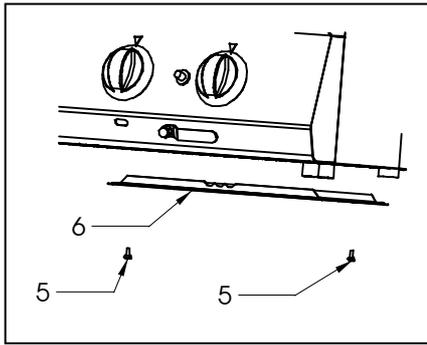
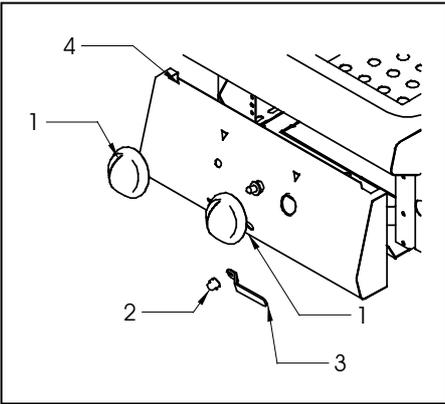
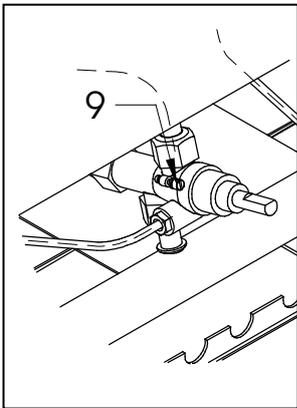


Fig. – Abb. 7:  
 Contrôle de la tenue et de la pression d'alimentation \ Checking gas tightness and pressure  
 \ Überprüfung der Dichtigkeit und des Versorgungsdrucks

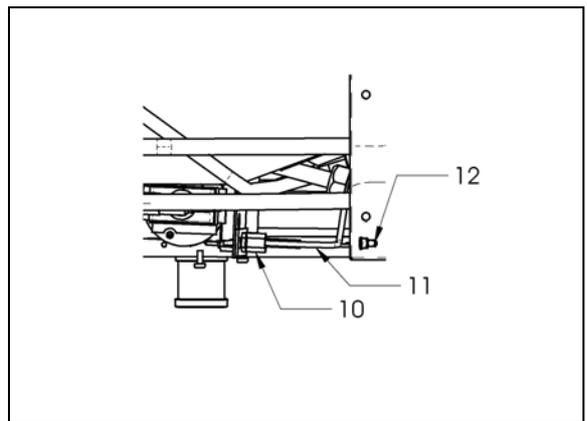


Figg.-Abb. 8, 9, 10: \_Changement du gicleur du brûleur \ Substituting the burner nozzle \ Austausch der Hauptbrennerdüse



Figg. – Abb. 11: Changement d u by -pass \ Substituting the By-Pass \ Austausch des By-Pass

Fig. – Abb. 12 :  
 Changement du gicleur du brûleur veilleuse \ Substituting the pilot burner nozzle \ Austausch der Zündbrennerdüse



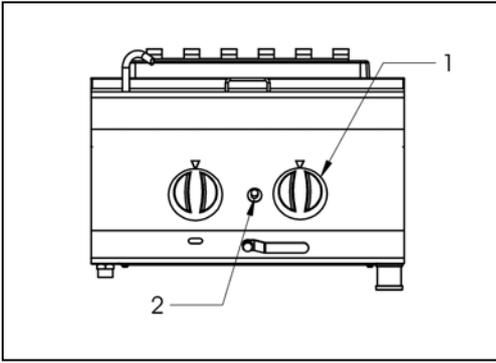


Fig. – Abb. 13 :Instructions d'utilisation (gaz) \\  
Instruction for use (gas) \ Bedienungsanleitungen (gas)

Fig. – Abb. 14: Instructions d'utilisation  
(électrique) \ Instruction for use (electric) \ Bedienungsanleitungen  
(Elektrisch)

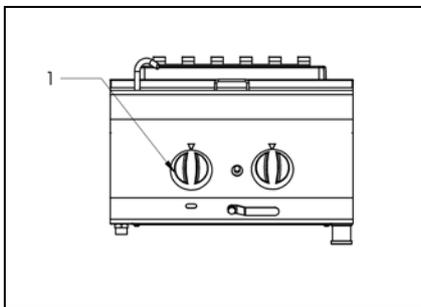
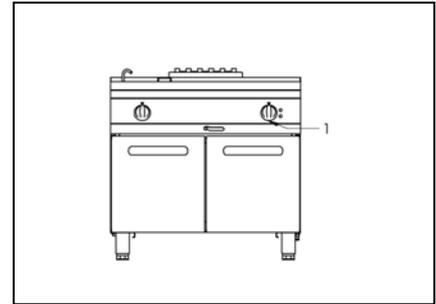


Fig. – Abb. 15: Remplissage du bain-marie \\  
Vat Filling \\  
Anfüllen des Beckens

Fig. – Abb. 16: Vidage de la marmite \\  
Emptying  
the tub \ Entleeren des Beckens

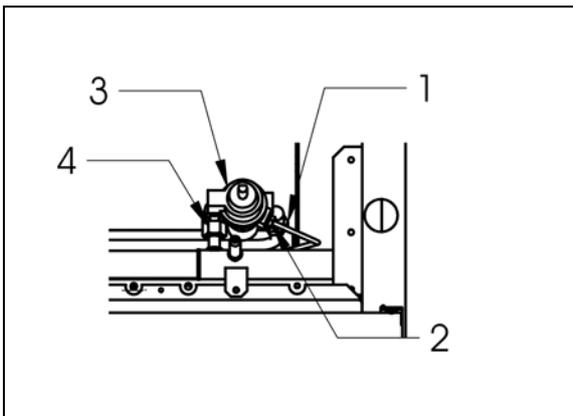
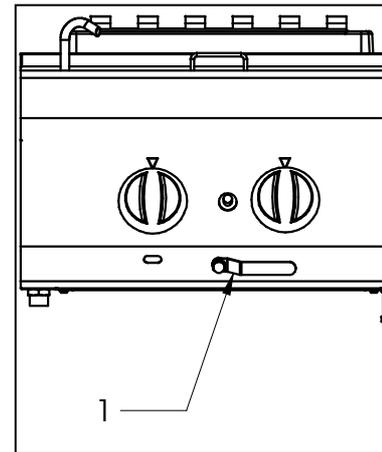
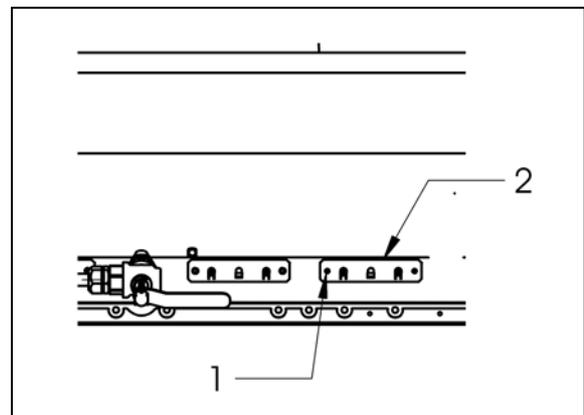


Fig. – Abb. 17 : Changement de  
Thermostat de sécurité \\  
Substituting the gas thermostat \\  
Austausch von Sicherheitsthermostat

Fig. – Abb. 18 : Changement du  
Résistances Substituting the Elements \\  
Austausch der  
Widerstände



(Tableau 1) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ((FR-BE- LU))

Modèle	Description	Dimensions LxPxH [mm]	Puiss. Gaz (B) [Kw]	Type (A)	Consom. GPL (G30) (D) [Kg/h]	Consom. METHANE (G20) (C) [m3/h]	Air de comb.. [m3/h]	Racc. gaz	Puiss. élect. (E) [Kw]	Tension (F) [V]	Fréq. (G) [Hz]	Type câble H07 RN-F [mm2]	Pression aliment. eau MAX [bar]	Racc. eau
2952021	Bain-marie gaz 1/2 module sur meuble	450x900x900	4	A1	0.315	0.423	8	UNI-ISO 7/1 R ¾	-	-	-	-	3	UNI-ISO 7/1 R ½
2953021	Bain-marie gaz 1 module sur meuble	900x900x900	6	A1	0.473	0.635	12	UNI-ISO 7/1 R ¾	-	-	-	-	3	UNI-ISO 7/1 R ½
296301	Bain-marie électrique 1/2 module sur meuble	450x900x900							1.8	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
296302	Bain-marie électrique 1 module sur meuble	900x900x900							3.6	230	50	3x2.5	3	UNI-ISO 7/1 R ½

**(Tableau 2) CARACTÉRISTIQUES BRÛLEURS  
(FR, BE – CAT. II<sub>2E+3+</sub>)**

Type gaz	Puissance Nominale [kW]	Puissance réduite [kW]	Diam. injecteurs principaux [1/100 mm]	Diamètre By-pass [1/100 mm]	Position [N°]	Réglage air "x" [mm]
<b>BRÛLEUR BAIN-MARIE ½ MODULE</b>						
Gaz liquides GPL (G30-G31)	4.00	1.10	1.00	0.45	16.2	3.0
Gaz naturels Méthane (G20)	4.00	1.10	1.55	0.80	27.2	5.0
Gaz naturels Méthane (G25)	4.00	1.10	1.60	0.80	27.2	5.0
<b>BRÛLEUR BAIN-MARIE 1 MODULE</b>						
Gaz liquides GPL (G30-G31)	6.00	2.50	1.25	0.75	16.2	-
Gaz naturels Méthane (G20)	6.00	2.50	1.75	1.20	27.2	-
Gaz naturels Méthane (G25)	6.00	2.50	1.85	1.20	27.2	-

**(Tableau 3) CARACTÉRISTIQUES BRÛLEURS (LU – CAT. II<sub>2E+3P</sub>)**

Type gaz	Puissance Nominale [kW]	Puissance réduite [kW]	Diam. injecteurs principaux [1/100 mm]	Diamètre By-pass [1/100 mm]	Position [N°]	Réglage air "x" [mm]
<b>BRÛLEUR BAIN-MARIE ½ MODULE</b>						
Gaz liquides GPL (G31)	4.00	1.10	1.00	0.45	16.2	3.0
Gaz naturels Méthane (G20)	4.00	1.10	1.55	0.80	27.2	5.0
Gaz naturels Méthane (G25)	4.00	1.10	1.60	0.80	27.2	5.0
<b>BRÛLEUR BAIN-MARIE 1 MODULE</b>						
Gaz liquides GPL (G31)	6.00	2.50	1.25	0.75	16.2	-
Gaz naturels Méthane (G20)	6.00	2.50	1.75	1.20	27.2	-
Gaz naturels Méthane (G25)	6.00	2.50	1.85	1.20	27.2	-

## AVERTISSEMENT

### Recommandations générales

- *Avant d'installer et d'utiliser l'appareil et avant de procéder à toute intervention d'entretien, veiller à lire attentivement les présentes instructions.*
- *L'installation de l'appareil doit être confiée à un technicien qualifié et doit être effectuée dans le respect des instructions du fabricant figurant dans le manuel prévu à cet effet.*
- *L'utilisation de l'appareil doit être confiée à des personnes qualifiées à cet effet et en aucun cas l'appareil ne doit être utilisé pour un usage autre que celui prévu.*
- *En cas de non-fonctionnement ou d'anomalie de quelque nature que ce soit, cesser toute utilisation et s'adresser à un centre d'assistance technique agréé.*
- *Seules les pièces détachées d'origine doivent être utilisées. Le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine.*
- *L'appareil ne doit en aucun cas être nettoyé à l'aide d'un jet d'eau direct à haute pression. Veiller à ne pas obstruer les ouvertures d'aspiration ou d'expulsion de l'air, des fumées et de la chaleur.*

**ATTENTION! Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une mauvaise installation, par des interventions non prévues, par une utilisation impropre, par un mauvais entretien, par l'installation de pièces détachées non d'origine, par le non-respect des normes en vigueur sur le lieu d'installation, par la négligence et par le non-respect des instructions du présent manuel.**

### A l'attention de l'installateur

- *Le fonctionnement de l'appareil doit être expliqué et montré à l'utilisateur et une fois qu'ont été fournies toutes les explications nécessaires et après s'être assuré qu'elles ont été comprises, remettre à l'utilisateur la notice des instructions.*
- *L'utilisateur doit être informé que toute intervention de modification du local d'installation, qu'il s'agisse de rénovation ou autre, ayant pour effet de modifier l'alimentation d'air nécessaire à la combustion, rend nécessaire un contrôle fonctionnel de l'appareil.*

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les instructions d'installation reportées plus bas s'appliquent aux appareils à gaz et mixtes appartenant à la catégorie II<sub>2H3+</sub>, et prévoyant une pression d'alimentation de gaz butane/propane (G30- G31) de 30/37 mbar et une pression d'alimentation de 20 mbar pour le gaz méthane (G20). La plaque des caractéristiques (Fig. 3, 4 pag. 3) sur laquelle figurent toutes les données de référence de l'appareil se trouve, selon les modèles, ou bien sur la partie interne du flanc droit ou gauche ou bien sur la partie interne du panneau des commandes.

Les appareils ont été contrôlés sur la base des directives européennes suivantes:

- 2006/95/CE - Basse tension (LVD)
- CEE 2004/108 - Compatibilité électromagnétique (EMC)
- 90/396/CEE - Appareils à gaz
- 98/37/CE - Réglementation machines

ainsi que la base des normes spécifiques de référence.

### **Déclaration de conformité**

Le fabricant certifie que les appareils objets du présent manuel sont conformes aux directives CEE susmentionnées et demande que l'installation soit effectuée dans le respect des normes en vigueur, en particulier des normes relatives au système d'évacuation des fumées et de renouvellement d'air.

## **DESCRIPTION DES APPAREILS**

### **Bains-marie à gaz**

Structure robuste en acier soutenue par quatre pieds à hauteur réglable dans la version meuble. Le revêtement externe est en acier inox au chrome-nickel 18-10.

Le brûleur est doté d'un robinet de gaz thermostatique à fonction de sécurité permettant le réglage de la température de 45°C à 90°C. La sécurité est assurée par un thermocouple maintenu activé par le flamme du brûleur pilote.

Le bac du bain-marie est entièrement réalisé en acier inox. Le chauffage est assuré par un brûleur tubulaire en acier inox prévu pour fonctionner en résistant aux hautes températures.

### **Bain-marie électrique**

Structure robuste en acier soutenue par quatre pieds à hauteur réglable dans la version meuble. Le revêtement externe est en acier inox au chrome-nickel 18-10.

Le bac est entièrement réalisé en acier inox; le chauffage est obtenu au moyen d'une résistance blindée contrôlée par un thermostat. Ce thermostat permet le réglage de la température sur une plage comprise entre 30°C et 90°C.

### **Armoire de rangement**

Pour les versions de sol sans four sont disponibles des portes de fermeture du logement inférieur permettant d'obtenir une armoire de rangement. Sont également disponibles des crémaillères permettant l'introduction de récipients GASTRONORM.

## **CONDITIONS D'INSTALLATION**

### **Lieu d'installation (fig. 5, pag. 3)**

Il est recommandé de procéder à l'installation de l'appareil dans un local bien ventilé ou sous une hotte d'aspiration. L'appareil peut être installé seul ou bien intégré à une série d'autres appareils. Dans les deux cas, il est recommandé, dans le cas où les parois près desquelles l'appareil est installé serait en matériau inflammable, de respecter une distance de sécurité minimum de 150 mm par rapport aux parois latérales et postérieure. Dans le cas où cette distance ne pourrait être respectées,

veiller à mettre en place des protections (par exemple des feuilles en matériau réfractaire) permettant de maintenir la température des parois dans les limites de sécurité prévues.

## **Installation**

Les opérations d'installation, les éventuelles interventions nécessaires à l'alimentation de gaz différent ou à l'alimentation électrique à une tension différente, la mise en œuvre de l'installation, des équipements de ventilation et d'évacuation des fumées, ainsi que les éventuelles opérations d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié dans le respect des instructions du fabricant et dans le respect des normes ci-dessous:

(FR) Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public:

Prescriptions générales pour tous les appareils:

- Articles GZ:  
Installations au gaz combustibles et hydrocarbures liquéfiés; ensuite suivant l'usage.
- Articles CH:  
Chauffage, ventilation, réfrigération, conditionnement d'air et production de vapeur et d'eau chaude sanitaire.
- Articles GC:  
Installation d'appareils de cuisson destinés à la restauration.
- Prescriptions particulières à chaque type d'établissement recevant du public: hôpitaux, magasins, etc.

Pour le autres pays suivre les normes électriques locales concernantes :

- Normes comité gaz
- Réglementations de construction et dispositions anti-incendie
- Normes de sécurité
- Dispositions prévues par la société de distribution du gaz
- Normes électriques
- Dispositions du corps des pompiers

## **Évacuation des fumées**

Ces appareils sont de type "A1" et ne nécessitent pas de raccordement direct à une conduite d'évacuation des produits de combustion. Les produits de combustion doivent néanmoins être convoyés dans une hotte ou autre dispositif similaire, raccordée à une conduite d'évacuation ou bien directement à l'extérieur. Différemment est également admise l'utilisation d'un aspirateur d'air directement raccordé à l'extérieur et assurant un débit non inférieur aux indications du tableau 1. Cette valeur doit être majorée du renouvellement d'air nécessaire au personnel travaillant sur le lieu d'installation conformément aux normes en vigueur (approximativement cette valeur doit être de 35 m<sup>3</sup>/h par kW de puissance de gaz installée).

# INSTALLATION

## Opérations préliminaires

Sortir l'appareil de son emballage et en contrôler l'état. En cas de doute quant au bon état de l'appareil ne pas l'utiliser et faire appel à un personnel qualifié. Une fois ce contrôle effectué procéder au retrait de la pellicule protectrice. Nettoyer soigneusement les parties externes de l'appareil pour le débarrasser des éventuels résidus ou autre puis l'essuyer à l'aide d'un chiffon (procéder au nettoyage à l'aide d'eau tiède et d'un détergent). Dans le cas où seraient présents des résidus de colle, procéder à leur élimination à l'aide d'un solvant approprié (ex. acétone). En aucun cas ne doivent être utilisées des substances abrasives. Une fois le positionnement de l'appareil effectué, il est nécessaire de procéder à sa mise à niveau en intervenant à cet effet sur les pieds réglables.

## Raccordement du gaz

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation de gaz, il est nécessaire de s'assurer que le gaz d'alimentation et le gaz pour lequel est prévu l'appareil correspondent. Si tel n'est pas le cas, se reporter aux instructions décrites dans le chapitre "*Fonctionnement avec un gaz autre que celui prévu*". Le raccordement au manchon fileté (d'un diamètre de  $\frac{3}{4}$  pouces) présent au dos de l'appareil peut être de type fixe ou mobile et doit s'effectuer à l'aide d'un raccord rapide conforme aux normes en vigueur. Les éventuels tuyaux flexibles utilisés doivent être en acier inox et conformes aux normes en vigueur. Les garnitures installées sur les filetages de raccordement doivent être en un matériau conforme pour l'utilisation sur circuit de gaz. En amont de chaque appareil doit être installé, dans une position facile d'accès, un robinet permettant de couper l'alimentation de gaz lorsque l'appareil ne doit plus être utilisé. Une fois le raccordement effectué, s'assurer de son étanchéité en utilisant un spray de détection des fuites.

## Branchement électrique

Avant de procéder au branchement électrique de l'appareil s'assurer de la correspondance entre la tension de secteur et la tension pour laquelle l'appareil est prévu. Dans le cas où ces deux tensions seraient différentes, il est nécessaire de procéder à la modification - si prévue - du branchement électrique comme indiqué sur le schéma électrique. Le bornier de branchement se trouve derrière le tableau de commande du plan. Il est en outre nécessaire de contrôler le circuit de mise à la terre, de s'assurer que le conducteur de mise à la terre est d'une longueur supérieure à celle des autres conducteurs et de s'assurer enfin que la section des conducteurs d'alimentation est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil (elle doit être au moins de type H05 RN-F). **Conformément aux normes internationales en vigueur, doit être installé en amont de l'appareil un interrupteur à ouverture des contacts de 3 mm minimum qui doit intervenir sur les seuls conducteurs d'alimentation et non sur le fil JAUNE-VERT de mise à la terre.** Cet interrupteur doit être installé à proximité de l'appareil, doit être homologué et doit être d'une portée adaptée à la puissance absorbée par l'appareil (voir caractéristiques techniques).

L'appareil doit en outre être raccordé au système EQUIPOTENTIEL (fig. 6, pag. 3). La borne de branchement se trouve à proximité du point d'entrée du câble d'alimentation et est reconnaissable par la présence d'une étiquette marquée du symbole ci-dessous.

### Raccordement à l'alimentation d'eau

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au réseau de distribution en respectant les dispositions prévues par les normes en vigueur.

### Contrôle de la tenue et de la pression d'alimentation (fig. 7, pag. 4)

Avant de procéder au contrôle de la pression, il est nécessaire de contrôler la tenue du circuit d'alimentation de gaz jusqu'au gicleur en utilisant le spray prévu à cet effet (ce contrôle permet de s'assurer de l'absence de dommage provoqué par le transport). Il est ensuite possible de procéder au contrôle de la pression d'arrivée, en utilisant à cet effet un manomètre (de type tube en "U" ou de type électronique à précision de lecture minimum de 0.1 mbar). Pour procéder à ce contrôle, il est nécessaire de retirer la vis (1) de la prise de pression (2) et de raccorder cette dernière au raccord du manomètre. Ouvrir le robinet d'alimentation de gaz de l'appareil, contrôler la pression et refermer le robinet d'alimentation. Retirer le tuyau du manomètre de la prise de pression et remettre en place sur cette dernière la vis précédemment retirée. La pression mesurée doit être comprise entre les valeurs mini et maxi figurant dans le tableau ci-dessous:

Type de gaz	P <sub>n</sub> [mbar]	P <sub>min</sub> [mbar]	P <sub>MAX</sub> [mbar]
G20 (méthane)	20	17	25
G25 (méthane)	25	20	30
G30 (butane)	30	20	35
G31 (propane)	37	25	45

Dans le cas où la pression ne serait pas comprise dans les limites du tableau ci-dessus, en localiser la cause et après avoir résolu le problème procéder à une nouvelle mesure de la pression.

### Contrôle de la puissance

Il est généralement suffisant de vérifier que les gicleurs installés sont ceux prévus et que les brûleurs fonctionnent correctement. Pour procéder à un contrôle proprement dit de la puissance, il est possible d'utiliser la méthode volumétrique. A l'aide d'un chronomètre et d'un compteur, il est possible de mesurer le volume de gaz alimentant l'appareil par unité de temps. Le volume correct de référence [E] peut être calculé à l'aide de la formule mentionnée plus bas en litres/heure (l/h) ou en litres/minutes (l/min), à savoir en divisant la puissance nominale et minimum indiquées dans le tableau des caractéristiques des brûleurs par le pouvoir calorifique du gaz; cette dernière valeur figurent dans les tableaux de la réglementation ou peut au besoin être demandée à la société distributrice de gaz.

$$E = \frac{\text{Puissance}}{\text{Pouvoir calorifique}}$$

La mesure doit s'effectuer à régime normal de fonctionnement de l'appareil.

### **Contrôle du brûleur veilleuse**

La flamme du brûleur veilleuse ne doit être ni trop courte ni trop longue mais doit envelopper le thermocouple et avoir des contours bien nets. Si tel n'est pas le cas, il est nécessaire de contrôler le numéro du gicleur en fonction de la version de veilleuse comme indiqué dans les chapitres suivants.

### **Contrôle du réglage air primaire**

Tous les brûleurs principaux sont dotés d'un dispositif de réglage de l'air primaire. Le contrôle doit s'effectuer sur la base des valeurs figurant dans la colonne de réglage d'air du tableau des caractéristiques techniques. Pour le réglage suivre les instructions fournies dans les chapitres suivants.

**ATTENTION! Toutes les parties protégées et scellées par le fabricant ne doivent être l'objet d'aucun réglage de la part de l'installateur sauf instruction spécifique à cet effet.**

## **RÉGLAGES ET MODIFICATIONS POUR L'ALIMENTATION AVEC GAZ AUTRE QUE CELUI PRÉVU**

### **Fonctionnement avec un gaz autre que celui prévu**

Pour utiliser un autre type de gaz, il est nécessaire de changer les gicleurs des brûleurs principaux et des brûleurs de veilleuse en suivant les indications des chapitres suivants. Le type de gicleur à installer est indiqué dans le tableau 2, 3. Les gicleurs du brûleur principal marqués du diamètre correspondant en centièmes, et ceux du brûleur de veilleuse marqués d'un numéro se trouvent dans un sachet plastique joint au manuel des instructions.

Une fois la transformation effectuée, il est nécessaire de contrôler la tenue des raccords et de contrôler l'allumage et le fonctionnement du brûleur veilleuse et du brûleur principal, aussi bien à la puissance mini qu'à la puissance maxi. Il est éventuellement nécessaire de contrôler également la puissance.

### Changement du gicleur du brûleur (fig. 8, 9, 10, pag. 4)

Pour changer le gicleur du brûleur, il est avant tout nécessaire de retirer la commande (1), de dévisser l'écrou aveugle (2) et de retirer la manette d'évacuation (3). Ensuite retirer la façade de l'appareil (4) en dévissant les vis présentes sur ce dernier. Retirer la plaque (6) fixée à la paroi de séparation à l'aide de vis cruciformes (5). Une fois la zone de travail dégagée, desserrer la vis (7) de blocage de l'air primaire, ouvrir complètement la bride (8) et dévisser le gicleur (5) de son support (6) en utilisant à cet effet une clé, et monter ensuite le gicleur adapté au type de gaz utilisé (voir tableau 2, 3). Bien serrer le gicleur et procéder ensuite au réglage de l'air primaire comme indiqué

dans le chapitre suivant. Une fois toutes ces opérations effectuées, remettre en place les éléments précédemment retirés.

#### Réglage de l'air primaire du brûleur (Fig. 10, pag. 4)

Une fois le gicleur du brûleur remplacé, il est nécessaire de procéder au réglage de l'air primaire. Pour cela, desserrer la vis (7) de fixation de la bride de réglage de l'air (8), amener la cote x à hauteur de la valeur de référence indiquée dans le tableau 2, 3 resserrer la vis (7) et contrôler la cote x.

#### Changement du by-pass (Fig. 8-11, pag. 4)

Pour changer le gicleur du brûleur, il est d'abord nécessaire de retirer la commande (1), de dévisser l'écrou aveugle (2) et de retirer la manette d'évacuation (3); retirer ensuite la façade (4) en dévissant les vis présentes sur celui-ci. Une fois la zone de travail dégagée, dévisser le by-pass (9) à l'aide d'un tournevis et le remplacer par le by-pass adapté au type de gaz utilisé (voir tableau 2, 3). Bien serrer le by-pass puis remettre en place le panneau et les commandes.

#### Changement du gicleur du brûleur de veilleuse (Fig. 8-12, pag. 4)

Pour changer le gicleur du brûleur, il est d'abord nécessaire de retirer la commande (1), de dévisser l'écrou aveugle (2) et de retirer la manette d'évacuation (3); retirer ensuite la façade (4) en dévissant les vis présentes sur celui-ci comme indiqué à la fig. 8. Après avoir libéré la zone de travail, dévisser le raccord (10) de fixation du tuyau d'alimentation de gaz de la veilleuse (11) et retirer le gicleur (12); le remplacer par le gicleur adapté au type de gaz utilisé (voir tableau 2). Remonter le gicleur et le tuyau, serrer à fond le raccord et remettre en place toutes les pièces précédemment démontées.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### **Bain-marie à gaz (Fig. 13, pag. 5)**

Pour allumer le brûleur de la plaque grill, procéder comme suit:

- amener la commande (1) de la position de fermeture ● à la position d'allumage ★;
- appuyer à fond;
- appuyer sur le bouton de l'allumage piézoélectrique (2) pour allumer la veilleuse;
- maintenir enfoncée la commande pour faire chauffer le thermocouple et maintenir la veilleuse allumée; il est possible de contrôler la veilleuse à travers l'ouverture présente sur la façade;
- allumer le brûleur principal en plaçant la commande sur une des huit positions en fonction de la température à obtenir; selon les positions les températures sont approximativement les suivantes:

Position [N°]	1	2	3	4	5	6	7	8
Température [°C]	45	50	55	60	70	80	85	90

Pour éteindre le brûleur principal, il est nécessaire de tourner la commande vers la droite jusqu'à la position d'allumage ★, pour éteindre également la veilleuse amener la commande sur la position de fermeture ●.

### **Bain-marie électrique (Fig. 14, pag. 5)**

Pour allumer le brûleur de la plaque grill, procéder comme suit:

- amener la commande (1) du thermostat sur la position correspondant à la température de chauffage voulue; les deux témoins doivent s'allumer; le témoin vert reste constamment allumé pour signaler la présence de tension tandis que le témoin orange s'éteint une fois qu'est atteinte la température de chauffage du bac programmée.
- Pour éteindre la plaque, ramener la commande sur la position **0**.

### **Remplissage du bain-marie (Fig. 15, pag. 5)**

Il est avant tout nécessaire de contrôler que le robinet d'évacuation est bien fermé; ensuite, tourner la commande de remplissage d'eau (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et laisser le bain-marie se remplir jusqu'au repère de niveau.

### **Vidage du bain-marie (Fig. 16, pag. 5)**

Pour vider le bain-marie, il est nécessaire de tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la commande (1) présente sur le devant de l'appareil.

**Avant de procéder au vidage du bain-marie, s'assurer qu'il est éteint.**

**ATTENTION! Veiller à contrôler constamment l'appareil durant son fonctionnement. Ne jamais laisser fonctionner le bain-marie en phase de chauffage alors qu'il est vide.**

### **Anomalies de fonctionnement**

Dans le cas où pour une quelconque raison, il ne serait pas possible d'allumer ou d'éteindre l'appareil, contrôler l'alimentation et s'assurer que les commandes sont dans la bonne position; dans le cas où l'anomalie ne pourrait être éliminée, contacter les services d'assistance technique.

## **ENTRETIEN DE L'APPAREIL**

### **Nettoyage**

**ATTENTION! Avant de procéder à toute opération de nettoyage, s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique et que le robinet de gaz est fermé. Pour le nettoyage ne pas utiliser de jet d'eau direct ni de jet à haute pression. Le nettoyage doit s'effectuer alors que l'appareil est froid.**

Le nettoyage des parties en acier inox peut s'effectuer à l'aide d'eau tiède, de détergent neutre et d'un chiffon; le détergent utilisé doit être adapté au nettoyage de l'acier inox et ne doit contenir de substance abrasive ou corrosive. Ne pas utiliser de laine d'acier ou autre matériau similaire susceptible de déposer des particules de fer qui entraîneraient la formation de rouille. Il est également recommandé de ne pas utiliser de papier de verre ou autre toile abrasive. Pour éliminer les incrustations, il est possible d'utiliser de la poudre de pierre ponce, mais il est toutefois

préférable d'utiliser une éponge abrasive synthétique ou de la laine d'acier inoxydable à passer dans le sens du satinage. Une fois le lavage terminé, essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon.

Si le cas où l'appareil ne serait pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de fermer le robinet de gaz et débrancher l'éventuelle prise d'alimentation électrique. Il est également recommandé en ce cas d'appliquer sur toutes les surfaces en acier un chiffon imbibé d'huile de vaseline comme pellicule protectrice et d'aérer le local de temps à autre.

## **Entretien**

**ATTENTION! Avant de procéder à toute intervention d'entretien ou de réparation s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique et que le robinet de gaz est coupé.**

Les opérations d'entretien ci-dessous doivent être effectuées au moins une fois par an et être confiées à un personnel qualifié (à cet effet il est recommandé de stipuler un contrat d'assistance):

- Contrôle du fonctionnement de tous les dispositifs de contrôle et de sécurité;
- Contrôle de l'allumage des brûleurs et du fonctionnement au minimum;
- Contrôle de l'étanchéité des tuyaux de gaz;
- Contrôle de l'état du câble d'alimentation électrique.
- Lubrification du robinet de gaz (par souci de facilité et de sécurité il est recommandé de procéder plutôt à son remplacement).

## **CHANGEMENT DE PIÈCES**

**ATTENTION! Avant de procéder à tout changement de pièce s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique et que le robinet de gaz est coupé.**

### ***Thermostat de sécurité (fig. 8-17, pag. 4, 5)***

Pour changer le thermostat, il est nécessaire de retirer les commandes, la manette du robinet de vidage et la façade de l'appareil comme indiqué à la figure 8; ensuite retirer le bulbe. Il est ensuite nécessaire de dévisser le raccord du tuyau allant au brûleur (1), le raccord du tuyau du brûleur de la veilleuse (2), le thermocouple (3) et enfin le raccord de la rampe (4). Procéder ensuite au changement de la pièce.

### ***Thermocouple***

Pour changer le thermocouple du bain-marie, il est nécessaire de retirer les commandes, la manette du robinet d'évacuation et la façade de l'appareil. Il est ensuite nécessaire de dévisser le raccord du thermocouple présent sur le robinet et celui présent sur le corps veilleuse. Procéder au changement du thermocouple.

### ***Résistances (fig. 8-18, pag. 4, 5)***

Pour changer le thermostat, il est nécessaire de retirer les commandes, la manette du robinet de vidage et la façade de l'appareil comme indiqué à la figure 8; il est ensuite nécessaire de dévisser les

vis de fixation (1) de la résistance (2) à changer, la débrancher du câblage et procéder à son remplacement.

**SEULES LES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE FOURNIES PAR LE FABRICANT DOIVENT ÊTRE UTILISÉES. LES OPÉRATIONS DE REMPLACEMENT DOIVENT ÊTRE CONFIÉES À UN PERSONNEL AUTORISÉ À CET EFFET.**

**ATTENTION! Après le changement de pièces du circuit de gaz, il est nécessaire de contrôler l'étanchéité et le fonctionnement des différents éléments.**

**LE FABRICANT SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER SANS PREAVIS LES CARACTERISTIQUES DES APPAREILS PRESENTES DANS CETTE PUBLICATION.**